

رستاخيز

لئو تولستوي

على اصغر حكمت

mikhadem.com



مؤسسة انتشارات مکاه

تأسس ١٣٥٢

# وستاخیز

فتودور داستایوسکی

علی اصغر حکمت

ویرایش: دفتر انتشارات نگاه

صفحه آرایی: احمد علی پور

نمونه خوانی: فولاد فراگوزلو - شبینم بابایی

چاپ دوم: بهمن ۱۳۹۸

شمارگان: ۲۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی: اعلسی چاپ

چاپ: پارمیدا

شاید: ۰۴۰-۴۷۶-۲۷۶

مؤسسه انتشارات نگاه

تأسیس: ۱۳۵۲

حق چاپ محفوظ است.

دفتر مرکزی: خیابان انقلاب، خیابان شهدای زاندارمی،  
بین خیابان فخر رازی و خیابان دانشگاه، پلاک ۶۳، طبقه ۵  
تلفن: ۰۲-۶۶۹۷۵۷۱۱، تلفکن: ۶۶۹۷۵۷۰۷

[negahpublisher@yahoo.com](mailto:negahpublisher@yahoo.com)

● [www.negahpub.com](http://www.negahpub.com) ● negahpub ● newsnegahpub

## فهرست

### بخش اول

۱۱. سرآغاز، سپاس‌گزاری ..... سرآغاز، سپاس‌گزاری
۱۹. فلسفه تولستوی و شاهکارهای او ..... فلسفه تولستوی و شاهکارهای او
۲۹. ۱. کاترین ماسلوفا به دادگاه می‌رود
۳۲. ۲. سرگذشت او ..... سرگذشت او
۳۹. ۳. بامدادان پرنس نیلیدوف ..... بامدادان پرنس نیلیدوف
۴۴. ۴. تفکرات نیلیدوف درباره ازدواج خود ..... تفکرات نیلیدوف درباره ازدواج خود
۴۶. ۵. دراتاق هیئت منصفه ..... دراتاق هیئت منصفه
۴۸. ۶. هیئت منصفه، دادستان ..... هیئت منصفه، دادستان
۵۱. ۷. جلسه رسمی محاکمه ..... جلسه رسمی محاکمه
۵۴. ۸. تشریفات قضات، ورود متهمان، مراسم قسم ..... تشریفات قضات، ورود متهمان، مراسم قسم
۶۰. ۹. ادعائامه دادستان ..... ادعائامه دادستان
۶۴. ۱۰. جواب متهمان، تنفس، جلسه محاکمه ..... جواب متهمان، تنفس، جلسه محاکمه
۷۰. ۱۱. نخستین سفر نیلیدوف نزد عمه‌های خود ..... نخستین سفر نیلیدوف نزد عمه‌های خود
۷۶. ۱۲. پس از سه سال، انقلاب عصری نیلیدوف ..... پس از سه سال، انقلاب عصری نیلیدوف
۸۰. ۱۳. دوین ملاقات، عراض و احسانات ..... دوین ملاقات، عراض و احسانات
۸۴. ۱۴. در شب عید پاک ..... در شب عید پاک
۸۸. ۱۵. کشمکش و جدان و غریزه ..... کشمکش و جدان و غریزه
۹۲. ۱۶. نیلیدوف عاقبت کاتیوشا را قریب داد ..... نیلیدوف عاقبت کاتیوشا را قریب داد
۹۶. ۱۷. غلبة غریزه بر عقل ..... غلبة غریزه بر عقل

۱۰۰.	۱۸. دنباله جلسه محاکمه
۱۰۳.	۱۹. گزارش پژوهش قانونی
۱۰۶.	۲۰. ادعائname دادستان، دفاع وکلا، آخرين اقرار
۱۱۱.	۲۱. سخنان رئيس دادگاه، اندیشه های نیلیدوف
۱۱۵.	۲۲. هیئت منصفه مشورت می کنند
۱۲۴.	۲۳. حکم دادگاه، صحبت نیلیدوف با رئیس
۱۲۷.	۲۴. نیلیدوف در جست وجوی یک وکیل دعاوی
۱۲۹.	۲۵. نهار در منزل کورتچاگین
۱۳۳.	۲۶. نزد پرسنس کورتچاگین
۱۳۹.	۲۷. آزمون وجدان
۱۴۶.	۲۸. ماسلووا به زندان بازمی گردد
۱۴۹.	۲۹. در زندان زنان
۱۵۲.	۳۰. صحبت زنان زندانی
۱۵۵.	۳۱. ماسلووا رفتار مردان را بازگو می کند
۱۶۰.	۳۲. نیلیدوف تصمیم به ازدواج با ماسلووا می گیرد
۱۶۵.	۳۳. محاکمه یک محکوم جوان
۱۷۱.	۳۴. نیلیدوف و دادستان کل
۱۷۵.	۳۵. به سوی خانه رئیس زندان
۱۷۸.	۳۶. به جست وجوی نیلیدوف در ایستاد
۱۸۲.	۳۷. روزیکشن به در زندان
۱۸۵.	۳۸. مراسم دینی در نمازخانه زندان
۱۸۸.	۳۹. زندانیان در کلیسا
۱۹۱.	۴۰. مشاهدات نیلیدوف در زندان
۱۹۷.	۴۱. اتفاق گفت و گو در زندان زنان
۱۹۹.	۴۲. دیدار کاتیوشا
۲۰۰.	۴۳. افکار ماسلووا درباره خود
۲۰۸.	۴۴. تغییر در روش زندگی
۲۱۰.	۴۵. حرف های زنان زندانی
۲۱۹.	۴۶. دومین دیدار

۲۲۲	۴۷. پس از دیدار با ماسلووا
۲۲۶	۴۸. بیوگودیووسکی، زندانی سیاسی
۲۳۰	۴۹. دیدار با معاون رئیس
۲۳۴	۵۰. بار دیگر در خانه رئیس زندان
۲۳۷	۵۱. آنچه نیلیدوف در زندان دید
۲۴۱	۵۲. در راه روز زندان
۲۴۳	۵۳. محکومان سیاسی در دفتر زندان
۲۴۶	۵۴. سرگذشت یک محکوم سیاسی
۲۴۹	۵۵. آخرین وداع زندانیان
۲۵۲	۵۶. روزی دیگر
۲۵۷	۵۷. ماسلووا در خدمت بیمارستان
۲۶۰	۵۸. پس از دیدار با ماسلووا

## بخش دوم

۲۶۷	۱. واگناری اراضی به کشاورزان
۲۷۵	۲. دهقانان
۲۷۹	۳. در رومتاپی دیگر
۲۸۲	۴. روزگار فلاحت بار رومتاپیان
۲۸۷	۵. خاله کاتیوشا
۲۹۱	۶. عقیده نیلیدوف درباره مالکیت اراضی
۲۹۸	۷. شرح مبادی هاتری جرج
۳۰۲	۸. توفان آسمان و توفان خیال
۳۰۶	۹. مالک و رعیت
۳۱۳	۱۰. بازگشت به شهر
۳۱۸	۱۱. بار دیگر وکیل دعاوی
۳۲۱	۱۲. گفت و گویا یک در شرمنچی
۳۲۴	۱۳. کاتیوشای در بیمارستان زندان
۳۳۰	۱۴. در سن پترزبورگ
۳۳۶	۱۵. کنت تجارسکی، ملاقات ماریت

۱۶. دیبرخانه سنا، میتاورولف ..... ۳۴۲
۱۷. میزشام ..... ۳۴۷
۱۸. درخانه بارون ورویف ..... ۳۵۱
۱۹. قلعة پتروپل، جلسه احضار ارواح ..... ۳۵۰
۲۰. در محکمه عالی سنا ..... ۳۶۲
۲۱. رد تقاضای ماسلووا ..... ۳۶۶
۲۲. نیلیدوف با دوست قدیم خود ..... ۳۷۰
۲۳. سلثین ..... ۳۷۳
۲۴. ماریت، پاتوی فتان ..... ۳۷۷
۲۵. خاندان شومستاوا ..... ۳۸۴
۲۶. سرگذشت خاله شومستاوا ..... ۳۸۹
۲۷. یک افسر تزاری ..... ۳۹۱
۲۸. گردش شبانه ..... ۳۹۸
۲۹. بازگشت به مسکو ..... ۴۰۲
۳۰. مطالعه اصول مبادی جنابی ..... ۴۰۹
۳۱. خواهر ..... ۴۱۰
۳۲. گفت و گوی نیلیدوف با شوهر خواهر ..... ۴۱۸
۳۳. دنباله گفت و گو ..... ۴۲۴
۳۴. کاروان سفر سیبری ..... ۴۲۸
۳۵. گاری زندایان، کالسکه اشرف ..... ۴۳۳
۳۶. سراتجام یک محکوم ..... ۴۳۷
۳۷. دیوانه و مریض در کلانتری ..... ۴۴۱
۳۸. درایستگاه ..... ۴۴۵
۳۹. آخرین وداع برادر و خواهر ..... ۴۴۹
۴۰. اندیشه‌های نیلیدوف ..... ۴۵۰
۴۱. سرگذشت تاراس ..... ۴۶۰
۴۲. درایستگاه ..... ۴۶۶

## بخش سوم

- ۴۷۳ ..... ۱. سفر سیبری
- ۴۷۶ ..... ۲. افسر پلیس
- ۴۷۹ ..... ۳. همراهان ماسلووا
- ۴۸۲ ..... ۴. سیمنسون و ماسلووا
- ۴۸۵ ..... ۵. تحولات اخلاقی
- ۴۹۱ ..... ۶. دامستان یک مجازات
- ۴۹۱ ..... ۷. شامگاهان در استگاه
- ۴۹۴ ..... ۸. رئیس کاروان
- ۵۰۲ ..... ۹. در زندان استگاه
- ۵۰۷ ..... ۱۰. یک کشاورز محکوم
- ۵۰۹ ..... ۱۱. در مجتمع محکومان سیاسی
- ۵۱۲ ..... ۱۲. دوزنداشی سیاسی
- ۵۱۸ ..... ۱۳. روابط بین زندانیان سیاسی
- ۵۲۰ ..... ۱۴. مردم
- ۵۲۲ ..... ۱۵. نودوف
- ۵۲۶ ..... ۱۶. بازرس شبانه
- ۵۳۰ ..... ۱۷. صحبت نیلیدوف با کاتیوشا
- ۵۳۲ ..... ۱۸. سرتوشت دوزنداشی
- ۵۳۷ ..... ۱۹. قیاد دستگاه جزایی
- ۵۴۳ ..... ۲۰. کریلسوف در حال مرگ
- ۵۴۷ ..... ۲۱. پیرمرد ملحد
- ۵۵۱ ..... ۲۲. ورود به شهر مرکزی
- ۵۵۷ ..... ۲۳. بخشودگی ماسلووا
- ۵۶۱ ..... ۲۴. شام در منزل فرمادولکی
- ۵۶۶ ..... ۲۵. جهانگرد انگلیسی
- ۵۷۰ ..... ۲۶. اهدای انجیل شریف
- ۵۷۴ ..... ۲۷. بازپیرمرد ملحد، امانت گاه اموات
- ۵۷۷ ..... ۲۸. دستور الهی، در آستانه زندگی تازه